

## 時代の変遷に伴うことばの変化\*

胡 振 剛\*\*

### A Study of the Social Context Changes in Chinese Expressions

Zhengang Hu\*\*

#### キーワード

時代、ことば、変化、意識、新語

#### 要旨

言語は社会と密接な関係にあり、社会、時代の世相を映し出す鏡とも言われている。ことばの変化は時代の変遷、人々の価値観、意識の変化の現れである。本稿ではいま中国社会で流行っていることばをいくつか取り上げて、そのことばの背後にある人々の意識変化を考察する。

### 社会变迁与语言表达的变化

#### 一、引言

语言与社会有着密切的联系，自古以来就是社会现象最快，最生动的反映，它记录着人们的经济生活，文化思想，是人类历史及文明进步的写照。本文想通过对几个词汇的分析来揭示改革开放、社会变迁、时代的发展给人们的思想观念带来的变化。

#### 二、“小资”语感的转变

小资是上个世纪90年代开始在我国流行的名词，原本为“小资产阶级”的简称。“小资产阶级”本来是个贬义词，它被视为是颓废情绪的象征。这种人不思进取，不考虑国家大事，只是追求个人生活的舒适。所以一直被认为是一种腐朽的生活方式。在那阶级斗争的年代，被打上“小资产阶级”烙印的人是被革命的对象，他们得老老实实地接受工人，贫下中农的改造。很多人被送进了牛棚，从事他们从来没有干过的重体力劳动。他们在社会上没有地位，得不到重用。连他们的孩子也因父母的“小资产阶级”的烙印而受到社会的歧视，得不到公正的待遇，在社会上抬不起头来。像上大学，招工，回城等人人都向往的事决不会轮到他们的头上。更不用说入党，晋升了。

现在人们常说的“小资”主要指白领阶层即中

产阶级(中产阶层)。我国目前的所谓的“中产阶级”并不是马克思主义教科书或政治经济学上的“阶级”意义上的概念，仅仅只是从社会学意义上的一个社会群体或者分层。

自20世纪80年代以来，中国社会改革开放不断深化，社会结构转型步伐加快，一些新型的社会职业应运而生，出现了一批高收入的群体。如：

(1) 改革开放后出现的私营企业主。

(2) 应聘于外企、三资企业的各级、各类“白领”(主要指类似办公室文秘、技术工人等)。

(3) 具有中、高级职称的教师、工程师及各类市场稀缺的高级专业技术人才。

(4) 国营大企业及垄断行业的“老板”。

(5) 传媒、演艺界、体育界的明星、“大腕儿”等。

这些人就是目前时尚传媒，社会上人们所称的“中产阶级”。在普通百姓的眼里，“中产阶级”，往往就是与“白领”及“高收入”、“高消费”、“高学历”等字眼联系在一起的群体。并在人们心中与时尚、富裕、文明、小康等理念相关联。

白领和小资是相对应的两个词，高学历、高收入、高消费、高工作强度、谈吐优雅、举止得体、信息丰富、兴趣广泛的白领们是小资生活的领跑人，白领一族以特有的优雅和舒适生活引领着生活的时尚。

中国社会科学院社会学所副研究员张宛丽指出：新中间阶层（笔者注：指中产阶级即小资）所获得的社会地位，包括经济收入、职业权力、职业声望和社会影响力，主要是通过个人后天的努力、通过相对公正的财富获得机制、通过相对规范的契约关系而取得的，而不像过去的旧中产者、小资产者或贵族阶层，是通过血缘、家庭、财产的继承而获得的。因此，新中间阶层对社会有一种积极的示范作用：即任何人，不管他的出身、家庭背景、早年经历如何，他都可以凭借个人的后天努力，实现向上的社会流动。

“小资”这个词随着中国社会的变革而发生了令人惊奇的语义转移，它已不再是个贬义词，已成

\* Received January 29, 2008

\*\* 長崎ウエスレヤン大学 現代社会学部 国際交流学科、Faculty of Contemporary Social Studies, Nagasaki Wesleyan University, 1057 Eida, Isahaya, Nagasaki 854-0081, Japan

为人们向往，追求的目标——拥有自己的房子，开上私家车，假期去外地，国外旅游度假等等。随着改革开放的向前推进，国民经济的稳步发展，人民的生活水平将会更加提高。“中产阶级=小资”这个新兴的社会阶层也将不断发展壮大。这将带动消费，促进经济发展，为建设和谐社会创造好的条件。中产阶级的发展与稳定，受益的不仅仅是他们自己，同时还有整个社会。

### 三、“小姐”词义的扩展

在封建社会，大家闺秀方可称为小姐。新中国成立后，这个称呼和“资产阶级”意识形态连在了一起。那时候绝大多数年轻女性都从心里排斥这个称呼，认为它是和不革命、不进步联系在一起的。“小姐”这个称呼的重新复兴是在上个世纪九十年代以后，主要用于称呼年轻的女性。然而由于妓女这个行业的复活，“小姐”这个词又被赋予了特定的色彩，兼用于称呼从事卖淫的女子。

“妓女”一词在1900年出版的新华字典上解释为：“旧社会里被迫以卖淫为生的女人”。即那是旧社会的产物，在社会主义的新中国已经不存在了。改革开放后，妓女作为一种行业，重新出现在中国的全国各地。但她们的活动仍旧是不合法的，不能公开对外营业，并不时地受到公安部门的打击和取缔。

现在从事这种行业的人主要集中在饭店，发廊，洗浴中心，按摩院，夜总会，歌舞厅等处活动。社会上很少有人称她们“妓女”，人们大多叫她们“小姐”。从“妓女”改称“小姐”这种称谓的变化，我们可以看出人们对妓女看法的改变。

旧社会从事卖淫的女性大多是由于生活所迫才当妓女，很多人是被卖到妓院去的。她们的人身自由受到束缚，要想不干，就得有人为她们赎身才行。她们在社会上的地位极低，受到社会的广泛歧视，很多人的处境非常凄惨。而当今的“小姐”中有很多人并非因生活所迫。确实她们当中有很多从贫困农村来的打工妹，但她们本来可以通过正常的打工，劳动，用挣到的工资来帮助家乡的亲属。可是她们被“小姐”这个行业的高收入所吸引，不愿意在生产线上当女工，做辛苦的工作，贪图享受，想在短时间内致富，攒下一笔钱后再另做打算。

在这个行业里还有一些白领阶层的人，大学生等。这些受过高等教育的人从事这个行业的动机，有的是为了满足其购买高档化妆品，名牌衣服等奢侈品的欲望，有的是为了享受，有的是为了结识高官，大款，以图过富有的生活。如：2008年1月13日北京公安局朝阳分局接到举报，抓获一名月薪

8000多元的白领卖淫小姐。按说月薪8000多元已经不少了，过正常的生活是绰绰有余的。但却满足不了她的奢侈生活，于是走上了卖淫路。

由此可以看出她们虽然与旧社会的妓女从事的是同样的职业，但她们的从业动机有着很大的不同。因此社会上人们并不把“小姐”看成像旧社会时的妓女。甚至还有不少人对“小姐”很羡慕。

如何对待小姐这个行业，对政府来说是个非常棘手的问题。小姐们的收入都非常高，但因为是非法活动，所以就不能征小姐的所得税，也不能征雇用这些小姐的企业营业税。而且由于非法，政府就不能进行有效的管理，使这些人成为了扩大艾滋病蔓延的温床。在卖淫合法的国家会有定期检查身体的要求，所有从事这一行业的人都得定期检查身体，所以她们在性工作群体里面犯病率只有5%。而我国的性工作群体里面犯病率非常高，著名的社会学家李银河教授曾经访问过温州的妇教所。在那里受管教的人的患病率是100%，包括滴虫病、艾滋病等等。现在国家也在搞一些试点，如在娱乐场所发安全套，让她们做同伴教育，希望她们能够检查检查身体，使得性病传播得慢一点。但由于在法律上这种行业是非法的，因此做这种教育工作是非常难做的。试点的老板也非常尴尬，如果发避孕套，搞这样的教育就等于承认在从事这种行业的工作。而这正是政府要抓，要取缔的对象，所以这项工作很难推行。社会上有不少人主张小姐的合法化，但目前还看不到小姐合法化的前景。

### 四、搞破鞋和婚外情

“婚外情”是指男女双方在已有婚姻家庭之外而产生的感情。通常表现为背着老婆（或丈夫）及家人在外面有了除婚配妻子之外的情人。“婚外情”一词的含义因人而异，有些人用来形容的行为在另一些人看来并不适用。女性较为倾向将婚外情界定为一种具有感情深度的关系，把自然发生的婚外性行为视为拈花惹草或是红杏出墙。

当今“婚外情”，“婚外恋”在社会上很流行，成为了一种社会现象。用英特网的搜索引擎搜索一下的话，就能搜出近百万的与“婚外情”有关的内容。“婚外情”一词已成为中华有史以来最热门的词汇之一，成了一个时尚词。人们好像对“婚外情”，“婚外恋”已经习以为常。这要在过去，人们会指着这种女人的脊梁骨大骂“搞破鞋”的，“不要脸的东西”等难听的话。“搞破鞋”和“婚外情”，“婚外恋”其实都是通奸的意思，但“搞破鞋”与“婚外情”，“婚外恋”的语感是截然不同的。“搞破鞋”这个词带有明显的贬义色彩，有指责，非难的语气。

而且在某一特定时期还被当作过犯罪行为。而“婚外情”，“婚外恋”则是个中性词，它只反映一种社会现象，并没有强烈的非难语气。甚至会因为一些特殊色彩而为某些人津津乐道。

同一种社会现象为什么会出现语言表达的变化呢？这和社会背景和价值观的多元化有关。随着社会的变迁，人们的爱情婚姻观念也发生了翻天覆地的变化。追求幸福不再单纯是经济方面的富足，人们更加注重情感上的满足，即对婚姻的要求在不断提高。人人都要恋爱、结婚、生儿育女，并试图与配偶建立一种在感情上得到满足和白头偕老的关系。可她们结婚后发现，婚姻并不像人们所期待的那般美好。因此，他们往往一方面遵循着中国传统的婚姻方式，在家中承担着相应的婚姻义务；但另一方面又不甘于这种过于平淡的生活，希望改变现状，追求自己真正的幸福，于是又悄悄地在外面寻找寄托。传统的伦理道德时常经受着新思想、新观念的冲击。

我们可以从上述称谓的改变：“搞破鞋”，“通奸”→“婚外情”，“婚外恋”，看出人们对“婚外情”，“婚外恋”态度的变化。过去人们把“婚外情”，“婚外恋”看成是一种道德的堕落，一旦发现某人有了“婚外情”，“婚外恋”，当事人可能就会身败名裂，受到人们的唾骂，甚至会遭到单位或社会的惩罚。特别是女性发生非婚性行为被人发现的话，那她就很难继续在那个单位呆下去了。周围的人都是用鄙视的眼光来看她，到处都会议论她，使她不得不离开原单位。但如今人们的价值观，婚恋观发生了很大的变化，社会对于女性非婚性行为的宽容度有了很大的提升。对“婚外情”，“婚外恋”的看法也转变为具体问题具体分析的观点。很多人认为只要不犯法，不去伤害他人利益，不影响社会稳定，基本上都能够被大家所接受。

有关学者指出，相比起1978年改革开放前，所有的非婚性行为都被列为“生活作风”问题而大遭挞伐。如今中国社会对两性关系的看法已发生了革命性的变化，在性问题上的开放程度甚至超过了发达国家。中国人民大学性社会学研究所所长潘绥铭认为：中国已经从过去的“非性化”，到“文革”时期的压抑，再到现在的“性化”巅峰。当前中国由一个威权社会变成了一个自由社会，个人自由度甚至超过了许多发达国家。

《北京日报》在一篇署名文章中公布了“2005—2006中国公民道德状况调查”报告，调查结果表明，目前中国社会对婚前性行为和“婚外恋”所持的开放和包容态度令人惊讶。

几年前还受到社会普遍谴责和歧视的“婚外

恋”行为，如今也得到更多人的宽容和理解。调查显示，虽然仍有接近一半的人认为“婚外恋”是一种不道德行为，坚决反对；但也有26.35%的人给予了“理解”；还有15.07%的人把“婚外恋”划属于“个人隐私”，认为不应“受到道德的谴责”，更有极少数人持“认同”态度。总体来看，认可和宽容“婚外恋”的受采访者超过了三分之一。

在爱情观方面，李银河教授认为：中国人的爱情观将变得更加多元化。‘从一而终’式的爱情和不断坠入情网式的爱情将来都会有很多拥护者。因为古人的寿命短暂，一般活到三四十岁，而现代人普遍活到70岁以上，要终身只爱一个人，不太现实。

## 五、“老板”称呼的变貌

八十年代初，人们在大街上问路，总是先说一句“师傅请问”之类的礼貌用语。不管男女、老年人、年青人，都喜欢被称为“师傅”。因为当时文化大革命刚刚结束，工人阶级，贫下中农是国家的主人的意识还很强，师傅就像是工人阶级的代名词，被称为“师傅”会让人感到无比光荣和自豪。可是随着时间的推移，到了九十年代中期，“师傅”不再时髦了。称呼别人“师傅”可能会遭白眼，好象“师傅”成了贬义词。因为工人阶级不吃香了，没有钱就没有地位。社会上又开始时兴称呼“老板”。不管是谁都称呼“老板”，好象一被称呼“老板”，就可以财大气粗了，老板成了财富和地位的象征。

“老板”本来是对私营企业主或私营企业雇员对企业主的称呼。《现代汉语词典》的解释是：“私营工商业的财产所有者；掌柜的。”

在私营经济迅猛发展的今天，社会上“老板”可谓比比皆是。“老板层”的兴起是中国社会的一种进步，中国的社会发展需要“老板层”的崛起，我们再也无法像过去那样，将他们视为“剥削者”、“寄生虫”了。

“老板”称谓已成为了一种时尚。它不仅在国营企业，甚至在在党政机关里也流行开了。无论是公字号的党委书记或是国字号的厂长、经理，都被称为“老板”。这样称呼是不妥当的。因为任何包括“老板”在内的“称呼”，不仅仅只是个“称呼”问题，它都是一种“社会关系”的体现。党政公职人员，国营企业的干部姓的是“公”，“老板”姓的是“私”，“公”与“私”是不能混同的。党政机关的领导干部与百姓关系是“公仆”和“主人”的关系。而“老板”和百姓之间则是“雇佣”和“被雇佣”的关系，两者的性质是完全不同的。

党政公职人员都是吃国家俸禄，为党和国家的事业服务，是同志关系和上下级关系，只有工作岗

位分工的不同，没有彼此之间的经济依存关系。

对领导称呼“老板”，看似小事，但负面影响却不容低估。这样称呼，一方面容易使一些基层党政机关工作人员淡化了为民服务的意识，而是一切都围着领导转，一切做给领导看，欺上瞒下之风盛行，干群关系却日益疏远；另一方面，也容易使一些领导干部滋生独断专行的作风，飞扬跋扈，为所欲为。一句狂言可以使人飞黄腾达，一句恶语可以使人置于死地。利用自己手中的权力，千方百计地谋取私利，贪污受贿。

国营企业的厂长、经理们由于“老板心态”和“老板意识”的强化，会认为自己是当然的“老板”，是当然的企业主人，自己就该高人一等，特权意识就会膨胀起来，把企业看成是自己的私有财产，什么事都是自己一人说了算，大搞个人集权，顺我者昌，逆我者亡，同样也会出现贪污腐化现象。亏国家，肥自己，甚至把企业搞垮。总之，党政机关和国营企业的领导有“老板心态”和“老板意识”决不是件好事。

现在许多高校的研究生都把自己的指导老师称作“老板”。从“老师”到“老板”，已不仅仅是简单的称谓变化，实际上是时代变迁在师生关系上的折射。“老板”一词在高校校园内的广泛使用，在一定程度上反映了研究生对导师的经济要求占据了相当重要的位置。有时师生关系甚至嬗变为“老板”与“员工”之间的关系。市场经济的各种因素已经融入了校园。

现在许多大学把能否拿到研究课题以及取得的课题研究经费的多少来衡量教师的科研能力。拿不到课题者甚至就得下岗。在这种评价机制下，教师当然就会把心思用在争科研项目 and 经费上。当拿到了课题以后，为了保持其优胜的地位，必须尽可能快速地完成所拿到的课题，以便投入下一轮的争夺战中去。快速完成课题的最现成办法就是让学生去做，让学生为其查资料、做调查或实验、写书稿、完成课题，甚至分派学生做各种杂事和家务。而导师呢，则从课题经费中拿出一些钱来，支付给所“雇佣”的学生。于是，导师就成了“老板”，专管拿科研项目。学生则成了替老师干活的“廉价劳动力”。“老板”在学术上给予学生的指导却不多。学生反正是在替老师干活，有的学生能偷懒就偷懒，有的是因能力所限，只好找捷径，抄袭他人著作等。即使老师亲自动手，若以多拿课题为目标的话，恐怕同样也避免不了粗制滥造，甚或投机取巧。如此制造出来的“科研成果”究竟能有多大的价值呢？结果大量的课题经费换来的却是些学术垃圾。

## 六、大量新语的涌现

新词语是最具有时代气息的产物，它反映时代的特征。随着中国社会经济的快速发展，众多与新事物、新变化相适应的新词汇应运而生。这些新词主要涉及信息、财经、环保、法律、教育、科技等热点领域。如：

- 信息类：漫游、蓝牙技术、数字地球、数字鸿沟、虚拟现实、视频点播
- 财经类：欧元、风险抵押、纳税人、涨停板、二板市场、经济全球化
- 环保类：排污权、生物入侵、阳伞效应、可吸入颗粒物
- 法律类：大法官、知识产权、独立董事、扰乱法庭秩序罪
- 教育类：雅思、博导、话题作文、终身教育、素质教育
- 科技类：克隆、孵化器、基因组、纳米技术、生物芯片

《辞海》的语词部分分科主编张斌教授指出：新词语是语言词汇“名不副实”的产物，只有当原有的语言词汇无法形容社会现状时才会出现，因此新词语的活跃程度被看作是城市活力的指标。

层出不穷的新词语的涌现折射出了中国翻天覆地的巨变。

## 七、结语

语言随时代的变迁、社会的发展而变化。词语的变迁也能反映出我们社会观念的改变。“小资产阶级”改称“小资”；“妓女”改称“小姐”；“通奸”，“搞破鞋”改称“婚外情”，“婚外恋”就是最好的例证。词语是语言中最活跃的要素，最能敏感地反映社会现实生活。从“老板”这个词的使用范围的扩展以及近年涌现出来的大量新语，我们可以窥视出当前中国社会风气的一斑以及中国发生的翻天覆地的变化。

## 参考文献：

- 1、《中国のことばと社会》 陳原 大修館書店 1992年6月
- 2、《潮流語で読む中国最新事情》王 曙光 毎日新聞社 1994、1
- 3、《変貌する中国を読み解く新語辞典》 莫邦富 草思社 1996、9
- 4、《中日文化比较》蔡振生 北京语言学院 1994、1